

《汉语乐园》儿童汉语教材内容分析 ANALYSIS OF KINDERGARDEN MANDARIN TEACHING MATERIALS "CHINESE PARADISE"

Kumala Dewi

Chinese Literature Department, Bunda Mulia University
kdewi@bundamulia.ac.id

Diterima tanggal 18 Agustus 2016 / Disetujui tanggal 25 Agustus 2016

摘要

本文以《汉语乐园》第一册作为研究对象，从教材的内容即语音、汉字、词汇、语法、课文五个方面进行分析。根据研究结果，本文发现《汉语乐园》的内容设计，无论在语言点还是采用的教学法都非常适合儿童学生学习。从教材的编写原则来看，《汉语乐园》大体上符合针对性、实用性、科学性、趣味性以及系统性这五项对外汉语教材编写的原则。《汉语乐园》在很多方面都做得很好，只有少数方面存在不足之处，如：笔顺教学操练的频率较少、文化知识没有结合印尼本土文化等。本文希望通过研究结果，可以为教材编写者提出有效的改编建议，为学校或教师提供选用教材的参考。

关键词：汉语教材；《汉语乐园》；内容分析

ABSTRACT

This paper takes the first volume of "Chinese Paradise" as the research object, and analyzes the five aspects of speech, Chinese characters, vocabulary, grammar and text. According to the research results, this article found that content design of "Chinese Paradise", both in language points or the use of teaching methods are very suitable for children to learn. From the writing principle of the textbook, "Chinese Paradise" is generally in line with the five teaching Chinese as a foreign language principles, which are pertinency, practicability, scientificity, interest and systematic. "Chinese Paradise" in many ways have done very well, only a few aspects of the deficiencies, such as: frequency of the stroke order practice is less, cultural knowledge is not combined with Indonesian local culture. Writer hopes that through the research results, we can put forward effective suggestions for the textbook writers, and provide reference for the schools and teachers.

Keywords: Chinese textbook; "Chinese paradise"; content analysis

引言

随着中国经济的蓬勃发展，世界上都引起了汉语热，越来越多的人开始重视汉语，同时对汉语也产生了浓厚的兴趣。除了英语之外，汉语也成了一门非常受欢迎的外语。

随着印中两国的频繁交流，在印度尼西亚学习汉语的人快速增多，很多学校都开设了汉语课程。汉语教学事业随着市场的需求而快速发展，但目前最成问题的还是使用的汉语教材。教材是教

师与学生互动的媒介物，在教学过程中教材起着举足轻重的作用。选用教材恰当与否可以决定教学效率以及学生的学习兴趣。

随着学习人数的增多，对于成年人汉语教材的研究也日益增多，但对于儿童汉语教材的研究却为数不多，因此对儿童汉语教材进行分析是很有价值的研究。

编写儿童教材时需要注意儿童的学习特征。儿童具有别于成年人的学习特征，一般体现在他们习得知识的过程

中。钟文婷（2012）和樊效均（2012）把儿童的学习特征归纳为六个特征。第一，儿童集中注意力的时间非常有限，一般是 20-30 分钟为限，因此课堂教学尽量不超过 40-60 分钟，除了 30 分钟学习时间，其他的可以让他们自由活动。第二，儿童的注意力极易分散，容易被外界事物影响。对于儿童来说，他们越喜欢、越感兴趣的事物关注的时间就越长。一般来说，外形独特、色彩艳丽、夸张、会突然转换的事物非常容易吸引他们的注意力。教材的插图起着吸引他们注意力的作用。另外，游戏也是儿童感兴趣的活动，而且在游戏过程中儿童的注意力不易被外界事物影响。第三，儿童的记忆力既有强的一面也有弱的一面。儿童的记忆力正在发展阶段，在这一个阶段时，他们的记忆里既有强的一面也有弱的一面。强的一面就是记得快而弱的一面是忘得快。因此在让他们习得知识的过程中需教师再三说明，反复强调。第四，无法理解抽象事物及概念。在这年龄段的儿童无法理解抽象的事物。他们需要通过具体的媒介物帮助他们思维。因此，教师在教学过程中遇到抽象事物时，要把它具体化。第五，好奇心强，学习恒心不足。儿童喜欢新鲜的东西，学习新的东西，他们都会充满兴趣、好奇、及热情。但他们在学习过程中也容易因为各种各样的挫折而丧失学习兴趣。教材里过于深奥的内容或者远离他们环境的东西都会使他们丧失学习兴趣。第六，好胜性强。在这个时期的儿童都会把自己作为中心，会为得到老师的关注，大家的欢迎或优秀的学习成绩就开始与其他儿童竞争。根据儿童的这一特征，在教材里可以设计到一些竞争比赛，使他们变得更主动、更积极，但同时也不要忽略培养他们的团结精神。

编写教材时也需要注意教材的编写原则。甘玉贞（2010）及刘珣（2000）提出了“五性”儿童汉语教材编写原则，就是针对性、实用性、科学性、趣味性和系统性。

针对性。所谓的针对性是针对不同使用对象的特点编写出不同的教材。最基本的针对性一般围绕着：文化背景、不同母语、年龄段、国别。给儿童编写的教材当然有别于成年人使用的教材，因为给儿童编写的教材内容应该围绕着儿童的学习特征。儿童只能理解具体事务及概念，因此给他们编写的教材也应该围绕他们身边，可见、可接触的东西，也可以设计到一些插图，把抽象事物具体化。随着年龄的增长，再慢慢给他们增加理性和抽象性的内容。

实用性。教材的实用性非常重要，也只有实用性才能激发学习者的热情和积极性。语言教材应该来源于生活、现实，富有真实性。以学习者的需要为出发点，内容是学习者进行交际所必要的，在生活中能马上运用的，也是学习者马上要掌握的东西。因此，学习目标以交际为主，设计出结合不同语言技能的训练活动。

科学性。教材内容的组织要符合语言教学的规律。顺序的安排由易到难、由简到繁、由浅入深。教材内容也应该围绕着文化传统、日常生活中交际开始即由近及远。语言现象（语音、词汇、语法、等）的分布要均匀、合理、难点分散，在做解释要注意准确性，避免对学习者的误导。

趣味性。儿童偏爱轻松、活泼自由的教学环境。教材编写应适当加入游戏、歌曲、插图让他们无意中习得知识。太死板的教学法、枯燥的内容、太严肃的训练难以激起他们的学习热情，甚至会让他们丧失学习兴趣。

系统性。教材系统性首先指教材内容在基本知识介绍和技能训练方面，也就是语音、词汇、语法、汉字等语言要素和听、说、读、写语言技能的安排，要平衡协调，有一定的章法，层层扣连。

研究方法

笔者选择在全球卖得非常畅销，也是最有力度的儿童汉语教材《汉语乐园》作为研究对象，针对教材的内容进行分析。《汉语乐园》这套教材一共三个级别，每个级别有2本，共有12课。本文选择了第一册（2本）学生用书作为研究对象，主要以语音、汉字、词汇、语法、课文话题等作为研究的出发点。希望通过本文的研究结果，可以得到有效的建议。

该教材的词汇分析和语法分析是参照了《新 YCT 二级》词汇大纲和《新 YCT 二级》语法大纲。

表格 1.《新 YCT 二级》词汇大纲

词性	词汇	
名词	家、学校、商店、房间、医院、北京	
	中国人、爸爸、妈妈、哥哥、姐姐、老师、弟弟、妹妹	
	同学、学生、朋友、医生	
	手、口、眼睛、头发、耳朵、鼻子、个子、脚	
	猫、狗、鸟、鱼、熊猫	
	水、牛奶、米饭、面条、苹果、茶、香蕉、包子	
	今天、明天、现在、月、号、星期、点、年、分钟	
	昨天、早上、晚上	
	铅笔、书包、桌子、椅子、电视	
	汉语、名字、天气、颜色、钱里面、上边	
动词	谢谢、再见、请、不客气、对不起、没关系	
	是、有	
	看、吃、喝、去、叫、来、坐、买、面、说话、玩	
	学习、睡觉、起床、打电话	
	爱、喜欢、认识、觉得	
	会、要、可以	
	形容词	好、多、大、小、长、高、高兴冷、热、漂亮
		好吃、红、黄、绿

表格 1.《新 YCT 二级》词汇大纲（续）

词性	词汇
代词	我、你、他、她、我们、这、这儿、那、那儿、哪、哪儿、谁、什么、几、怎么、怎么样、多少
数词	一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、两、零
量词	个、岁、块、只
副词	不、很、也、没有、真
连词	和
介词	在、比
助词	的、吗、了、呢

表格 2.《新 YCT 二级》语法大纲

代词	人称代词	我、你、他、她、我们
	指示代词	这、这儿、那、那儿
代词	疑问代词	谁、哪、哪儿、什么、几、怎么、怎么样、多少
	数词	表示时间 八点、七月五号、星期四、两年 表示年龄 我十岁 表示钱数 6块 表示号码 我家的电话是5859000
量词	用在数词后	一个、一只
	用在“这”“那”“几”后	这个、那个、几岁
副词	否定副词：	我不是老师
	不，没，没有	他昨天没去学校
	程度副词：很 语气副词：真	他的个子很高 今天天气真好
连词	也	姐姐爱吃面条，我也爱吃
	和	水和牛奶
介词	在	他在家吃饭
	比	今天比昨天冷
助词	结构助词：的	她的眼睛
	语气助词：	
	吗 了	他在家吗？ 现在几点了？

表格 2. 《新 YCT 二级》语法大纲 (续)

助词	呢	你做什么呢?
	动态助词: 了	我买了一只小猫
陈述句	肯定句	今天星期一, 他去商店, 姐姐很高兴
	否定句: 不	我不认识他
疑问句	吗	你爱我吗?
	谁	那个人是谁?
	哪	你是哪国人?
	哪儿	你在哪儿?
	几	今天星期几?
特殊句型	“是”字句	这是我的爸爸
	“有”字句	我有一个哥哥

教材内容分析

本文以《汉语乐园》学生用书第一册 (1A 与 1B) 作为研究对象, 主要分析教材内容: 语音、汉字、词汇、语法以及课文话题。

语音分析

在学习一门外语的过程中, 语音占着举足轻重的地位。陈枫 (2008) 说“语音不对, 语法、词汇、语用自然就不对因为都是通过语音表现出来的”。

《汉语乐园》的语音教学, 是从韵母教学开始, 之后到了 1B 才进行声母教学, 是符合学习者的心理特点。正如陈枫 (2008) 编的《对外汉语教学法》: “先学容易的音, 用容易的音带出难发的音, 是符合学习者的心理特点”。《汉语乐园》的语音分布, 见表格 3。

表格 3. 《汉语乐园》中的语音教学

单元	语音教学
第 1 课	a: a、ai、ao、an、ang
第 2 课	o: o、ou、ong
第 3 课	e: e、ei、en、eng
第 4 课	i: ia、ie、in、ing
第 5 课	u: u、ua、uo、ui、un
第 6 课	ü: ü、üe、ün、üan

表格 3.

《汉语乐园》中的语音教学 (续)

单元	语音教学
第 7 课	b: ba (拔) bao (抱)
	p: pan (盘) peng (碰)
	m: ma (马) mu (木)
	f fan (饭) fei (飞)
第 8 课	d: dan (蛋) di (笛)
	t: ti (梯) ting (听)
	n: nen (嫩) ni (泥)
	l: la (拉) lei (累)
第 9 课	g: gu (鼓) gan (干) gou (狗)
	k: ka (卡) kan (看) ku (哭)
	h: he (河) hao (号) hua (花)
	j: ji (鸡) ju (橘) jian (剪)
第 10 课	q: qi (起) qiao (桥) qiang (强)
	x: xi (洗) xie (鞋) xiong (熊)
	zh: zhu (猪) zhuang (撞)
第 11 课	ch: chi (齿) cha (叉)
	sh: shu (树) shui (水)
	r: ri (日) re (热)
第 12 课	z: zou (走) zuan (钻)
	c: ca (擦) cang (仓)
	s: san (伞) song (松)

通过上述的表格来看《汉语乐园》的语音教学, 前六课都在教韵母, 之后到了第七课才进行声母教学, 这样的教学法符合由易到难的教学原则。然而, 到了第十一课先导入“zh,ch,sh,r”才导入“z,c,s”是按照《汉语拼音方案》的顺序, 但这样的排序就不符合由易到难的教学原则。陈枫 (2008) 提到先教“z,c,s”再教“zh,ch,sh,r”既照顾到了发音部位由舌尖前到舌尖后, 又照顾到了发音方法由不送气到送气音。这样的教法不仅遵循由

易到难的教学原则，而且将会起到更有效的教学。

《汉语乐园》的语音教学还把声母与韵母相拼起来组成词语而且还标上图片便于他们理解。在学习时，学生不仅在学习语音，同时也学到了新词，可丰富他们的词汇量。

汉字分析

《汉语乐园》的汉字教学从一撇一捺入手。让学生先学会笔画，然后从他们学过的笔画才组成整字。这样便于学生学习汉字，学生写起来简单，见表格4。

表格 4. 《汉语乐园》中的汉字教学
 汉语乐园 1A

单元	汉字教学
第一课	横、竖、撇（笔画）
第二课	捺、点、提（笔画）
第三课	横折、竖钩（笔画）
第四课	二、十（2画）
第五课	耳（6笔画）
第六课	手（4笔画）
汉语乐园 1B	
单元	汉字教学
第七课	爸（8笔画）
第八课	床（7笔画）
第九课	坐（7笔画）
第十课	尺（4笔画）
第十一课	水（4笔画）
第十二课	米（6笔画）

从上述的表，我们可以看出《汉语乐园》这册教材很注重笔画，以最常用的笔画进行教学。《汉语乐园》汉字教学中还有附上图片和古代汉字。并通过教师详细的解释和图片可以让学生了解汉字的由来，同时加强学生对汉字的认读和书写。

汉字笔画繁多，大多数汉字在 9-12 笔之间，最常用的笔画在十笔左右。《汉语乐园》第一册出现的汉字都控制在十笔以下，这说明出现的汉字比较简单、易学。

《汉语乐园》第一册大部分所出现的笔画就是基本笔画。然而，第八课和第十一课出现了之前没有教过的笔画。

第八课“爸”字和第十一课“水”字里面有一个笔画是他们没有学过的，就是竖弯钩和横撇这两个笔画。但本文并不觉得这两个字会给学生带来困扰，因为这两个字符符合教材的实用性，学生也很容易理解。

词汇分析

词汇量

表格 5. 《汉语乐园》中所出现的词汇量

单元	名词	形容词	动词	数词	量词	副词	助词	代词	总数
1	1	1	1					2	5
2			3					4	7
3				10					10
4				5	1			1	7
5	6		1				1		8
6	2	6							8
7	6		1					1	8
8	6							2	8
9			7						7
10	6		1						7
11	6		1					1	8
12	5	1	1			1		1	9
总数	38	8	16	15	1	1	1	12	92

从十二个单元来看，词汇量最多的是第 3 课，共有 10 个，但这 10 个都是数字（1 到 10），不会让学生在过程中，感到有很大的压力。其次是第 12 课。第十二课是关于食物的话题，要求学生掌握几种食物的词汇，如：包子、米饭、面条、春卷、饺子。

针对印尼儿童学生来说，包子、米饭、面条是他们常接触到的食物，但像春卷和饺子虽然在印尼也有这种食物，但毕竟是中国小吃所以针对性不强，实用性更明显的不强了。春卷和饺子的出现不大符合印尼儿童学生的学习特征，因此教师在教学过程中可以稍微解释即可。

《汉语乐园》出现的词性，名词为最多。笔者认为，是因为名词是词汇里所占的数量最多，也可能是因为儿童学

习的是具体事物，他们能看得见、碰得着的东
 西所以名词占多数。

词汇的等级控制

教材的词汇量应该控制在一定的范围内，词汇量过少使学生没有兴趣学习。因为掌握的词汇量少，在跟别人交流时会受到很多阻碍。但词汇量过多又会打击学生的学习
 兴趣，而且词汇量过多学起来枯燥难以掌握。

《汉语乐园》第一册出现的词汇总共有 92 个。从 92 个里面有一部分是超纲词，见以下表格：

表格 6. 《汉语乐园》中的超纲词

词性	话题	超纲词
名词	我的房间	床、灯、沙发
	教室	书、本子、尺子、橡皮
	饮料	果汁、咖啡、可乐
	食物	饺子、春卷
形容词	我的身体	短、矮
动词	教室	欢迎、进、安静、举手

从表格 6 可判断，超纲词里词性为最多的是名词，但很多都是学生常接触的词汇，都离不开他们生活环境的。如：房间，教室、饮料、食物都是他们在生活中常见到和运用到的词汇。因此，在学习过程中不会成为学生学习的绊脚石。因此，超纲词的出现不会带来不利的影响。总之，这本教材的词汇教学遵循儿童教材编写原则的针对性、实用性和科学性。

语法分析

《汉语乐园》第一册分布的语法点可见表格 7。

表格 7. 《汉语乐园》中所出现的语法点

序号	词性	语法点	所在单元
1	代词	人称代词	1, 2, 4, 5, 7, 10, 11, 12
		疑问代词	
		什么	2, 11, 12
		多大	4
		谁	7
2	数词	指示代词	8
		1 到 15 岁	3, 4 4
3	助词	的	5
		吗	12
4	特殊句型	是	7, 8
		有	10
5	程度副词	很	12
6	祈使句	请	5, 9

从上述的表格来看，《汉语乐园》学生用书第一册在每个单课里，都有涉及到至少一个语法点，也有出现三或四个语法点，但只是起了巩固记忆的作用，如：疑问代词“什么”就出现在三个单元里，即：第二课、第十一课、第十二课。然而，第六课话题为“我的身体”没有出现语法点。第六课的课文例句，如：“他个子高，我个子矮。”采用的教学法是对比教学法，让学生学会近义词，并没有涉及到比字句。

《汉语乐园》比较注重交际功能。毕竟是针对于儿童学生学习的教材，据《汉语乐园》的教师用书，语法点的讲解只是作为教师的参考，不去详细地给学生们解释。只要学生在跟别人交流时能模仿课文出现的句子即可。正如：陈枫（2008）编的《对外汉语教学法》提到的在第二语言学习中，学生学习语法，最主要的目的是为了学会一种技巧，培养语言的交际能力。

从灵活性这一角度来看，语法讲解的教法比较灵活。本教材的语法点还遵循规范性和稳定性的。

课文分析

《汉语乐园》课文话题的分布和课文篇幅，见表格 8。

表格 8. 《汉语乐园》中的课文话题

汉语乐园 1A		
单元	篇幅 (字数)	话题
第一课	8	问候
第二课	16	问候
第三课	10	数字
第四课	7	数字
第五课	10	身体
第六课	22	身体
汉语乐园 1B		
单元	篇幅 (字数)	话题
第七课	14	家庭
第八课	8	家庭
第九课	10	教室
第十课	7	教室
第十一课	15	食物和饮料
第十二课	18	食物和饮料

《汉语乐园》总共有六个话题，分布在每一个单元里，每个单元有两个单课。课文话题紧紧围绕着学生的学习与生活环境，与学生的生活环境息息相关。《汉语乐园》的课文篇幅不长，以一问一答的句型为主。使学生学起来容易，加强学生交际能力为最初的目的。

课文篇幅短，很多知识都是学了之后可以立即运用，因此遵循儿童汉语教材编写原则的针对性原则和实用性原则。课文话题的编排先导入打招呼最基本的话题，之后才展开话题，遵循儿童汉语教材编写原则的科学性。这本书的课文还涉及到了很多有趣的东西，可以吸引学生的学习兴趣和符合儿童汉语教材编写原则的趣味性。

总结

这本书的内容设计做得已经很完美了，基本上都符合学生的要求，只有在少数的不足之处。以下就是笔者对《汉语乐园》的改编建议。

语音教学

《汉语乐园》的语音教学基本上遵循由易渐难的教学原则。只有，在声母教学先教“zh、ch、sh”再教“z、c、s”，为了遵循由易到难的教学原则，笔者建议先教“z、c、s”再教“zh、ch、sh”。

在第四课出现了身体部分的“耳”，建议稍微给学生讲解拼音“er”。

汉字教学

汉字是由笔画组成的，汉字教学应该先教笔画、笔顺才组成整字。《汉语乐园》的笔画教学，基本上还可以满足学生的需求，但是少给学生书写练习。笔画教学还可以通过图片，让学生练习书写。

上述的图片看起来很简单，但通过这样的图片可以让学生无意中学会了正确的笔画书写。通过图片学生又会很乐意地去做练习。眼看，只把断断续续的竖线连起来，其实把竖线连起来就可以让学生学会“竖”这一笔画。第七课和第十一课的“爸”和“水”字里面的“竖弯钩”和“横撇”笔画，建议先给学生讲解才进行书写。

文化知识

语言教学离不开文化知识，在教学过程中或多或少都会提到文化知识。

《汉语乐园》在文化知识方面只有提到中国的文化知识，而且在翻译版也没有本土的文化知识。

笔者建议，在《汉语乐园》印尼版的教材可以提到印尼本土的文化知识。这样既可以加强教材的针对性，又可以让学生学会用汉语表达自己国家的文化知识。

上面的图片就是印尼的食物。其实，针对印尼学生的汉语教材可以涉及到很多印尼本土的文化知识，如：食物，饮料，印尼名字等等。把两种不同的文化知识结合起来进行比较，采用教学原则里面的“对比原则”。

参考文献

- 陈枫. 对外汉语教学法[M], 中华书局, 2008.
- 樊效均. 对外儿汉语教学研究——以对美幼儿汉语教学为例[D]. 东北师范大学, 2012.
- 范晓菁. 对外儿童教材的分析与研究——以《轻松学中文》为例[D]. 吉林大学, 2012.
- 甘玉贞. 国际儿童汉语教材编写原则初探[A], 第十届国际汉语研讨会论文集, 2010.
- 国家汉办/孔子学院总部. 新中小学生汉语考试 YCT(二级)大纲[M]. 商务印书馆, 2012.
- 李泉. 对外汉语教材研究[M]. 商务印书馆, 2006.
- 刘珣. 对外汉语教育学引论[M], 北京语言大学出版社, 2000.
- 于洪月. 儿童汉语教材《快乐汉语》分析[D]. 南州大学, 2012.
- 钟文婷. 儿哥在对汉语教学中的应用——以汉语作为第二语言的年龄初级儿童为例[D]. 北京语言大学, 2012.